

Ecole d'été

Villa Finaly.Florence, 11-15 juillet 2016

Selon le principe de mutualisation, un des principes fondateurs du réseau UDPN, les ateliers permettront de partager des savoir-faire et de présenter des réalisations techniques, en développant une perspective méthodologique et en invitant à une réflexion sur la coordination et les rapports entre les usages patrimoniaux, culturels, pédagogiques et scientifiques.

Lundi 11 – 14:30 -17:30

Atelier 1 : Transcription, annotation, traduction, écriture numériques

Cet atelier rassemble les projets autour de corpus textuels : une plateforme de transcription, un module d'encodage TEI, un outil de traduction collaborative.

La fécondité de ces études informatisées de corpus textuels ne tient pas seulement à l'acquisition de nouvelles données, à l'extension des études, mais aussi aux contraintes techniques et méthodologiques, qui nécessitent de développer un questionnement théorique en littérature, en histoire, en traductologie et, réciproquement, en informatique. L'application de ces outils et méthodes peuvent être utiles à toutes les études et recherches qui explorent et exploitent un discours.

Les questionnements théoriques et les problèmes techniques qu'impliquent les pratiques de transcription, d'annotation, de traduction et d'écriture dans un environnement numérique permettront de préciser les étapes de la procédure intellectuelle en jeu dans chacune de ces pratiques scientifiques. La question de l'établissement des principes de transcription, d'annotation et de traduction semble incontournable pour aborder celle du travail collaboratif et du crowdsourcing.

1. Présentation des outils de transcription et d'annotation réalisés au sein des projets [Fabrique de la Révolution](#) et [Archiz](#)

« Transcrire la Révolution, les Papiers Préparatoires de Jules Michelet »
[Paule Petitier](#) (Paris 7)

« Un module d'encodage TEI pour l'annotation de la correspondance Zola »
[Jean-Sébastien Macke \(ITEM/CNRS/ENS\)](#)

2. Démonstration de l'outil THlub : La réforme et rénovation d'un outil en développant un usage spécifique : un outil de traduction collaborative pour un usage scientifique
[Naomi Nicolas-Kaufman](#) (Paris 3) et [Camille Bloomfield \(Paris 3\)](#)

3. « Ecritures numériques : données empiriques et modèles théoriques ».
[Olivier Lumbroso](#) (Paris 3)

Lundi 11 – 21:30 Séance de projection

animée par [Martine Beugnet](#) et [Emmanuelle André \(Paris 7\)](#)

« Technological Uncanny » ou l'approche cinématographique des techniques de détournement des images patrimoniales.

Mardi 12 - 09:00-12:00

Atelier 2 : Modèles, Algorithmes, structuration et visualisation des données

Les résultats numériques produits par les programmes de recherche, les études de pratiques, les enquêtes de terrain et la fouille de données doivent être présentés sous une forme lisible pour permettre leur exploitation. Cet atelier se penchera sur les modèles et algorithmes pour la modélisation multi-échelle, l'intégration de données hétérogènes et la visualisation de structures.

L'informatique, en fournissant des méthodes réutilisables pour maîtriser et visualiser les données, apporte des moyens de construire des modèles multi-échelles, des approches formelles pour comprendre et construire des structures. Nous nous interrogerons ainsi sur les approches quantitatives, comparatives mais aussi qualitatives du patrimoine numérisé. C'est cette dernière approche qui sera abordée au travers, d'un récit du point de vue de la recherche informatique de traitement et d'analyse d'images.

1. Présentation des outils réalisés au sein des projets [100 romans](#), EHGEL et Nantes 1900
[Baptiste Bohet \(Paris 3\)](#), [Michel Bernard \(Paris 3\)](#), [Fabrice Issac \(Paris 13\)](#) et [Florent Laroche \(École centrale de Nantes\)](#)
2. Présentation des bases de données textuelles de l'Opera del Vocabolario Italiano: le «Corpus OVI dell'italiano antico» et le «Corpus DiVo», gérés par le logiciel GATTO
[Elisa Guadagnini \(CNS-Italie\)](#)
3. Expériences de traitement et d'analyse d'images issues des patrimoines numérisés
[Nicole Vincent \(Paris 5\)](#), [Camille Kurtz \(Paris 5\)](#)

Mardi 12 – 14:00 - 17:00

Atelier 3 : La transformation des pratiques artistiques : le patrimoine numérisé dans les arts visuels

1. Usages artistiques du numérique : quelques exemples scéniques (Oculus Rift, Facebook, tablette...)
[Isabelle Barberis \(Paris 7\)](#)

2. Atelier : démonstration de l'outil Technological Uncanny élaboré au sein de LIPADE
Camille Kurtz

3. Présentation des projets : Technological Uncanny,
[Martine Beugnet](#), [Nicole Vincent](#), [Emmanuelle André](#)

4. Valorisation ou détournement ? Les usages artistiques des archives
Table ronde, avec Martine Beugnet, Nicole Vincent, Emmanuelle André, Isabelle Barberis, [Liliana Ellena](#)

Mercredi 13 – 09:00 - 12:00

**Atelier 4 : Collection(s) : Pratiques collectives, pratiques individuelles
Collectionnisme et usages des collections numérisées ?**

Dans cet atelier nous aimerions dessiner un axe commun de réflexion autour des pratiques de collection. La question de la collection peut être investie en développant une perspective méthodologique en SHS et en considérant les pratiques, les résultats et les archives de la recherche comme des objets et matériaux d'études et d'investigation.

La numérisation des collections bouleverse et accélère la définition du périmètre du patrimoine vers une hétérogénéité croissante (JULIEN, 2014 : 9). D'une part, l'étude des pratiques de collectionnisme des scientifiques déplace le questionnement à propos des usages des techniques numériques dans le cadre confidentiel de la fabrication et de l'élaboration des savoirs et des savoir-faire en matière de recherche. D'autre part, le questionnement des pratiques de « collection » numériques dans des perspectives institutionnelles ou individualisées permet d'éclairer les modalités de l'appropriation des formes patrimoniales par des publics distincts, professionnels, amateurs et grand public. Ainsi, la question du changement d'échelle : du patrimoine collectif au patrimoine individuel pourra être posée. Cet atelier permettra un retour sur l'exploitation des enquêtes, mais aussi une réflexion autour de leur archivage et de leur conservation, en interrogeant le statut et la nature de ce type d'archives.

La réflexion autour de l'archivage de la recherche, aussi bien autour des pratiques de chercheurs que des usages du public pourra être élargie en abordant la question du traitement des archives de la recherche consacrée à l'œuvre zolienne au sein d'une édition des œuvres complètes. Avec le cas de l'équipe Zola, nous pourrions envisager comment l'édition dans un environnement numérique pose la question de la conservation, l'exploitation et la diffusion des archives de la recherche mais aussi de leur documentation et de leur contextualisation.

1. Présentation de la méthode d'enquête ethnographique : [projet Collectionnisme](#),
[Joëlle Le Marec \(Paris 4/CELSA\)](#)
2. Présentation de la méthode d'une enquête sociologique : [projet Modélisation du patrimoine](#)
[Geneviève Vidal \(Paris 13\)](#)
- 3.. Atelier, mise en situation : Enquête auprès des participants autour des pratiques de « collectionnisme » dans la communauté scientifique, et/ou usages et expériences des collections en institutions muséales ou bibliothèques.
(Joëlle Le Marec, Geneviève Vidal)
4. L'édition numérique au service des œuvres complètes : le cas d'Emile Zola
[Alain Pagès](#) (Paris 3)

Mercredi 13 – 14:00 Demi-journée libre

Jeudi 14 – 09:00 - 12:00

Atelier 5 : Des politiques patrimoniales réinventées. Institutions patrimoniales et numérisation : les politiques et les pratiques.

Lieu : Archives historiques de l'Union Européenne, Villa Salviati - Via Bolognese 156, I-50139 Firenze (FI)

La numérisation, dans le processus de patrimonialisation, permet l'accès à un public large et favorise la multiplicité des types d'usages du patrimoine. Avec la numérisation des fonds d'archives patrimoniales ou la patrimonialisation de nouveaux objets, les institutions patrimoniales doivent envisager leur mission de conservation avec des activités d'études et de recherche, en lien avec les fonds, en mettant en œuvre des chantiers de transition numérique et de médiation culturelle, pédagogique et scientifique. La programmation scientifique des institutions patrimoniales est conçue en collaboration avec les partenaires institutionnels et scientifiques dans un souci de mise en commun de compétences, d'enrichissement réciproque et de réflexion autour d'actions de valorisation adaptées aux usages d'un public étendu et divers.

Les politiques patrimoniales sont amenées à se transformer au contact des technologies numériques. On peut dès lors se demander si cette évolution est orientée dans le sens d'une transformation radicale ou bien plutôt dans celui d'une intensification des initiatives pré-existantes.

1. Présentation du projet ECFOLI dans la perspective des politiques en matière d'éducation aux médias.

A demonstration platform / tool / corpus : *duration 45 min, 1h*

[Bérangère Blondeau](#)

2. Atelier : Découverte de la plateforme [Ecolearning](#) et d'un module de formation développé par le projet Ecfoli. *duration 45 min - 1h*

[Bérangère Blondeau](#)

3. " **The heritage policies reinvented or expanded?** "

Round table with : [Bérangère Blondeau](#), [Matteo Treleani](#), Geneviève Vidal

Jeudi 14 – 14:00 - 17:00

The Historical Archives of the European Union

1. Presentation of the project BABE - Bodies Across Borders : Oral and Visual Memory in Europe and Beyond.

Liliana Ellena and Leslie Hernandez-Nova (European University Institute, Department of History and Civilization, Florence)

2. The Historical Archives of the European Union

Dieter Schlenker (HAEU Director, European University Institute, Florence)

15:30 - 15:45 afternoon break

3. Visit of the Historical Archives of the European Union

Vendredi 15 09:00 - 11:45

Atelier 6 : Aspects juridiques de la numérisation et de la diffusion du patrimoine comme de son exploitation scientifique

1. Introduction aux aspects juridiques dans la gestion de projet numérique en SHS (rappel des droits principaux (moraux, patrimoniaux, diffusion, numérique) et exercices pratiques.)

[Richard Walter](#) (ITEM-CNRS-ENS)

2. Aspects juridiques de la numérisation et de la diffusion du patrimoine comme de son exploitation scientifique

[Céline Castets-Renard](#) (IRDEIC, IUF, UT Capitole)

3. Séance de questions aux intervenants